

**ЎЗБЕКИСТОНДА  
ХОРИЖИЙ  
ТИЛЛАР**

Илмий-методик электрон журнал

**FOREIGN  
LANGUAGES  
IN UZBEKISTAN**

Scientific-methodological electronic journal

**ИНОСТРАННЫЕ  
ЯЗЫКИ В  
УЗБЕКИСТАНЕ**

Научно-методический электронный журнал

ISSN  
2181-8215 (Online)

№ 2 (25)/2019

## МУНДАРИЖА

### ТАҲРИРИЯТИМИЗ МЕҲМОНЛАРИ

<b>“ОЛТИН ИЛА, КУМУШ ИЛА ЭМАСДУР ИНСОН УЛУҒ. ИШИ ИЛА, СЎЗИ ИЛА ИНСОНДУР УЛУҒ”</b> (В. Ф. Каюмова, У. Н. Бекмуродов, Россия когнитив-тилшунослар ассоциацияси президенти, проф. Н. Н. Болдирев билан интервью) .....	<b>10</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

### ТИЛ НАЗАРИЯСИ

#### СИНХРОН ВА ДИАХРОН ТИЛШУНОСЛИК

<b>Маннобжон Нишонович НИШОНОВ.</b> Француз тилида объект инфинитивининг семантик-синтактик хусусиятлари .....	<b>18</b>
<b>Ўктам Джаббарович ЭСАНОВ.</b> Н. С. Лесков асарларида украинизм ва архаизмларни қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари.....	<b>23</b>
<b>Акмалхон АКМАЛҲОНОВ.</b> Абу Якуб Саккокий “LĀM”, “MĪM”, “VĀV” харфларнинг сўздаги ўрни ҳақидаги қарашлари .....	<b>30</b>
<b>Нозимжон Бобожон ўғли АТАБОЕВ.</b> Корпус лингвистикасининг асосий хусусиятлари .....	<b>37</b>

#### КОГНИТИВ ТИЛШУНОСЛИК

<b>Нурсултан Маханбет улы ДЖУСУПОВ.</b> Концептуал интеграция лингвокогнитив тадқиқотлар тизимидаги асосий методологик конструкт сифатида .....	<b>45</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

#### ҚИЁСИЙ ТИЛШУНОСЛИК

<b>Нафиса Зафаровна НАСРУЛЛАЕВА.</b> Инглиз ва ўзбек тилларидаги гендер белгилари фразеологик бирликларини танлаш мезонлари .....	<b>54</b>
<b>Жамила Шариповна ДЖУМАБОЕВА, Назира Илҳомовна МУРОДОВА.</b> Энантисемиянинг семантик хусусиятлари .....	<b>63</b>
<b>Оқил Жўрақулович ЛАТИПОВ.</b> Рус, ўзбек, инглиз ва немис тилларида “қўл” компоненти билан боғлиқ бўлган иборалар.....	<b>70</b>
<b>Баҳром Шукриевич КУРБАНОВ.</b> Рус ва ўзбек тилларидаги синонимик қаторлар .....	<b>77</b>

### ЛИНГВОДИДАКТИКА ВА МЕТОДИКА

#### ТАЪЛИМ ТИЛНИНГ НАЗАРИЙ ТАЪРИФИ

<b>Фахриддин Исраилович АБДУРАХМАНОВ.</b> Рус феълларининг грамматик тоифасини семантик талқин қилиш муаммосига.....	86
<b>Зайниддин Ибодуллаевич САНАКУЛОВ.</b> Хорижий тилларни ўқитишда бадий адабиётдан фойдаланиш – репродуктив компетенцияни шакллантириш омили сифатида .....	92

### **ТИЛ ЎРГАТИШ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ**

<b>Мухамаджон Чориевич АЛИЕВ.</b> Расмий оғзаки нутқни компьютер ёрдамида ўқитишнинг лингвистик асослари .....	99
<b>Замира Абдуллаевна КАСИМОВА.</b> Олий таълим тизимида дебатлар интерфаол технологиясидан фойдаланиш тўғрисида .....	110
<b>Яйра Рустамовна АБДУРАИМОВА, Гавҳар Байрам қизи АННАЕВА.</b> Чет тилларини ўқитиш синфхоналарида ўқитувчи кўрсатмалари .....	121
<b>Моҳира Турсуновна ДЖУРАЕВА.</b> Инглиз тилида талабалар полилогик нутқ малакаларини ривожлантириш машқлари .....	128
<b>Юлия Игоревна САДИКОВА.</b> Рус тилини ўқитишда <i>Grow</i> коучинг моделини қўллаш тажрибаси ҳақида .....	136

### **ТАРЖИМАШУНОСЛИК**

<b>Камола Турсуновна АЛИМОВА.</b> <i>Флора</i> компонентига эга инглиз идиомалари ва таржима қилиш муаммолари.....	144
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### **ЖУРНАЛИСТИКА**

<b>Ширин АКИНЕР.</b> Ўзбекистон брендинги .....	154
<b>Наргис Суннатовна ҚОСИМОВА.</b> Медиатив журналистика ва унинг экологик низоларни бартараф этишдаги ўрни .....	168

### **АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ**

<b>Тўлқин СУЛТОНОВ.</b> Навоийнинг “бўлдум санга” радифли ғазалига Кишварий тахмиси .....	174
<b>Умедулло Акмалиддин ўғли МАХМУДОВ.</b> Абдуллоҳ Марворид ва унинг “Муншаот” асари .....	184
<b>Парвиз Иноятиллаевич ИЗЗАТИЛЛАЕВ.</b> Алишер Навоий ижоди эрон олимлари нигоҳида .....	193
<b>Насиба Адхамовна ХАЙДАРОВА.</b> Дарвеш Ҳожи Раҳим ташқи кўриниши семантикасига доир (В. Яннинг тарихий трилогияси материали асосида) .....	200
<b>Ҳақима Шавкатовна ҒАФУРОВА.</b> Ўрта аср япон кундалик насрида буддизм унсурлари .....	217
<b>Дильфуза Энуаровна КАМАЛОВА.</b> Қорақалпоқ новеллаларининг бадий хусусиятлари.....	223
<b>Гузал Ҳотамовна УМУРОВА.</b> Зулфия ижодида мотивлар концепцияси .....	229

<b>Дилноза Раматжановна РУЗМАТОВА.</b> “Шамол ортидан югуриб” романида болалик перспективаси .....	<b>240</b>
<b>Анри Абдуллаевич ШАРАПОВ.</b> Осиё-Тинч океани минтақаси давлатларида маданий дипломатия .....	<b>247</b>
<b>Нодирабегим Шукуржон қизи КУРБАНОВА.</b> “Очиқ жамият” концепцияси эволюцияси ва мулоқот майдони .....	<b>256</b>

### **TERRA INCOGNITA**

<b>Фатима Иззатуллаевна МУМИНОВА.</b> Туркистон: конференциялар, учрашувлар ва диққатга сазовор жойлари .....	<b>269</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

### **ЁШ ТАДҚИҚОТЧИ МИНБАРИ**

<b>Азиза Шербобоевна ХОЛБОБОЕВА.</b> Халқаро туризмга оид терминларни ўзбек тилига таржима қилиш муаммолари .....	<b>286</b>
<b>Малика Асқаровна МАНСУРОВА.</b> Тоҳир Маликнинг адабий матн устида ишлаш тажрибасидан .....	<b>293</b>
<b>Феруза Хуршидбек қизи БАХТИЁРОВА.</b> Ҳалед Ҳоссеинининг “Шамоллар ортидан югуриб” асаридаги мавзу ва символлар, Асқад Мухторнинг “Чинор” асари билан солиштирилган ҳолда .....	<b>299</b>

### **ХРОНИКА**

<b>Альфис Суфиянович ГАЯЗОВ.</b> “Рах Turana” маконининг бошқирд – ўзбек муносабатларининг ҳамкорлиги ва ривожланиши .....	<b>305</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

### **ТАҚРИЗ**

<b>Зиёдахон Қодировна ТЕШАБОЕВА.</b> Кўнгилдан чиққан сўзлар .....	<b>308</b>
--------------------------------------------------------------------	------------

### **PERSONALIA**

<b>Клара Робертловна НАЗМУТДИНОВА.</b> Абдуазим Садыков: мутафаккир, тилшунос, жамоат арбоби .....	<b>312</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

### **IN MEMORIAN**

<b>Сохиба АБДУЛЛАЕВА.</b> Шавкат Қодирович Каримов хотираси (1940–2019).....	<b>316</b>
<b>Анна Михайловна Зализняк хотираси (1944–2019) .....</b>	<b>318</b>

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ГОСТИ НАШЕЙ РЕДАКЦИИ</b>	
«НЕ ЗОЛОТОМ, НЕ СЕРЕБРОМ ПРОСЛАВЛЕН ЧЕЛОВЕК. СВОИМ ТАЛАНТОМ, МАСТЕРСТВОМ ПРОСЛАВЛЕН ЧЕЛОВЕК» (Интервью В.Ф. Каюмовой, У.Н. Бекмурадова с проф. Н.Н. Болдыревым, президентом Российской ассоциации лингвистов-когнитологов) .....	<b>10</b>
<b>ТЕОРИЯ ЯЗЫКА</b>	
<b>ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ</b>	
<b>Маннобжон Нишонович НИШОНОВ.</b> Семантико-синтаксические особенности объектного инфинитива во французском языке .....	<b>18</b>
<b>Уктам Джаббарович ЭСАНОВ.</b> Об особенностях употребления украинизмов и архаизмов в произведениях Н. С. Лескова .....	<b>23</b>
<b>Акмалхон АКМАЛХОНОВ.</b> Взгляды Абу Якуба Саккакий о месте букв “LĀM”, “MĪM”, “VĀV” в словах .....	<b>30</b>
<b>Нозимжон Бобожонович АТАБОЕВ.</b> О специфике корпусной лингвистики .....	<b>37</b>
<b>КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА</b>	
<b>Нурсултан Маханбет улы ДЖУСУПОВ.</b> Концептуальная интеграция как базовый методологический конструкт в системе лингвокогнитивных исследований .....	<b>45</b>
<b>СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ</b>	
<b>Нафиса Зафаровна НАСРУЛЛАЕВА.</b> Критерии отбора гендерно маркированных фразеологизмов в английском и узбекском языках .....	<b>54</b>
<b>Жамила Шариповна ДЖУМАБОЕВА, Муродова Назира ИЛХОМОВНА.</b> Семантические особенности энантиосемии .....	<b>63</b>
<b>Окил Журакулович ЛАТИПОВ.</b> Клишированные единицы с компонентом «рука» в русском, узбекском, английском и немецком языках .....	<b>70</b>
<b>Бахрам Шукриевич КУРБАНОВ.</b> Синонимические ряды в русском и узбекском языках .....	<b>77</b>
<b>ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА</b>	

<b>ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБУЧЕНИЯ</b>	
<b>Фахриддин Исраилович АБДУРАХМАНОВ.</b> К проблеме семантического толкования грамматической категории вида глаголов русского языка .....	<b>86</b>
<b>Зайниддин Ибодуллаевич САНАКУЛОВ.</b> Использование художественной литературы при изучении иностранных языков как фактор формирования репродуктивной компетентности .....	<b>92</b>
<b>ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ</b>	
<b>Мухамаджон Чориевич АЛИЕВ.</b> Лингвистические основы программированного обучения устной деловой речи .....	<b>99</b>
<b>Замира Абдуллаевна КАСЫМОВА.</b> Об использовании интерактивной технологии дебаты в системе высшего образования .....	<b>110</b>
<b>Яйра Рустамовна АБДУРАИМОВА, Гавхар Байрам кизи АННАЕВА.</b> План действий учителя в классе иностранного языка .....	<b>121</b>
<b>Мохира Турсуновна ДЖУРАЕВА.</b> Упражнения для развития навыков английской полилогической речи студентов .....	<b>128</b>
<b>Юлия Игоревна САДЫКОВА.</b> Об опыте применения коучинговой модели <i>Grow</i> при обучении русскому языку .....	<b>136</b>
<b>ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ</b>	
<b>Камола Турсуновна АЛИМОВА.</b> Идиомы с компонентом <i>флора</i> и трудности их перевода .....	<b>144</b>
<b>ЖУРНАЛИСТИКА</b>	
<b>Ширин АКИНЕР.</b> Брендинг Узбекистана .....	<b>154</b>
<b>Наргис Суннатовна КОСИМОВА.</b> Медиативная журналистика и ее роль в устранении экологических конфликтов.....	<b>168</b>
<b>ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА</b>	
<b>Тулкин СУЛТОНОВ.</b> Тахмис на газель Навои с редифом «булдум санга» Неъматуллаха Кишвари .....	<b>174</b>
<b>Умедулло Акмалиддин угли МАХМУДОВ.</b> Абдулло Марварид и его произведение «Муншаот» .....	<b>184</b>
<b>Парвиз Иноятиллаевич ИЗЗАТИЛЛАЕВ.</b> Мнения иранских ученых о творчестве Алишера Навои .....	<b>193</b>
<b>Насиба Адхамовна ХАЙДАРОВА.</b> К вопросу о семантике внешнего облика Дервиша Хаджи Рахима (на материале исторической трилогии В. Яна) .....	<b>200</b>
<b>Хакима Шавкатовна ГАФУРОВА.</b> Элементы буддизма в средневековой дневниковой прозе Японии .....	<b>217</b>

<b>Дильфуза Камалова ЭНУАРОВНА.</b> Художественная интерпретация каракалпакских новелл .....	<b>223</b>
<b>Гузал Хотамовна УМУРОВА.</b> Концепция мотивов в творчестве Зульфии .....	<b>229</b>
<b>Дилноза Раматжановна РУЗМАТОВА.</b> Перспектива детства в романе «Бегущий за ветром» .....	<b>240</b>
<b>Анри Абдуллаевич ШАРАПОВ.</b> Культурная дипломатия в государствах Азиатско-Тихоокеанского региона .....	<b>247</b>
<b>Нодирабегим Шукуржон кизи КУРБАНОВА.</b> Эволюция концепции «Открытого общества» И диалоговое поле .....	<b>256</b>
<b>TERRA INCOGNITA</b>	
<b>Фатима Иззатуллаевна МУМИНОВА.</b> Туркестан: конференции, встречи и достопримечательности .....	<b>269</b>
<b>ТВОРЧЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ</b>	
<b>Азиза Шербобоевна ХОЛБОБОЕВА.</b> Проблемы перевода терминов туризма на узбекский язык .....	<b>286</b>
<b>Малика Аскарровна МАНСУРОВА.</b> Из опыта работы Тохира Малика над художественным текстом .....	<b>293</b>
<b>Феруза Хуршидбек кизи БАХТИЁРОВА.</b> Тема и символизм в романе «Бегущий за ветром» Холледа Хоссайна в сравнении с «Чинарой» Асхада Мухтара .....	<b>299</b>
<b>ХРОНИКА</b>	
<b>Альфис Суфиянович ГАЯЗОВ.</b> Сотрудничество и развитие башкирско-узбекских отношений в пространстве «Рах Turana».....	<b>305</b>
<b>РЕЦЕНЗИЯ</b>	
<b>Зиёдахон Кадировна ТЕШАБАЕВА.</b> Слова, идущие из сердца .....	<b>308</b>
<b>PERSONALIA</b>	
<b>Клара Робертовна НАЗМУТДИНОВА.</b> Абдуазим Садыков: мыслитель, лингвист, общественный деятель.....	<b>312</b>
<b>IN MEMORIAN</b>	
<b>Сохиба АБДУЛЛАЕВА.</b> Памяти Шавката Кадыровича Каримова (1940–2019) .....	<b>316</b>
Памяти Анны Михайловны Зализняк (1944–2019) .....	<b>318</b>

## CONTENTS

### GUESTS OF OUR EDITORIAL

- “NOT FOR THE GOLD, AND NOT FOR SILVER GLORIFIED MAN. BUT FOR THE SKILLS AND KNOWLEDGE IS GLORIFIED MAN”** (Interview V. F. Kayumova, U. N. Bekmuradov with prof. N. N. Boldyrev, the President of the Russian Association of Linguists-Cognitologists) ..... 10

### THEORY OF LANGUAGE

### SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

- Mannobjon Nishanovich NISHANOV.** Semantic-Syntactic Features of the Object of the Infinitive in the French Language ..... 18

- Uktam Djabbarovich ESANOV.** On the Peculiarities of the Use of Ukrainisms and Archaisms in the Works of N.S. Leskov..... 23

- Akmalkhon AKMALKHONOV.** Abu Yaqub Sakkokiy's Views on the Place of Letters “LĀM”, “MĪM”, “VĀV” in Word ..... 30

- Nozimjon Bobojon ugli ATABOEV.** On Specific Features of Corpus Linguistics ..... 37

### COGNITIVE LINGUISTICS

- Nafisa Zafarovna NASRULLAEVA.** The Criteria of Selecting Genderly Marked Phraseologisms in the English and Uzbek Languages ..... 45

### COMPARATIVE LINGUISTICS

- Nafisa Zafarovna NASRULLAEVA.** The Criteria of Selecting Genderly Marked Phraseologisms in the English and Uzbek Languages ..... 54

- Jamila Sharipovna DJUMABAEVA, Murodova Nazira ILKHOMOVNA.** Enantiosemy and its Semantic Features ..... 63

- Okil Jurakulovich LATIPOV.** Cliched Units with Component “Hand” in the Russian, Uzbek, English and German Languages ..... 70

- Bakhram Shukriyevich KURBANOV.** Synonymic Lines in the Russian and Uzbek Languages ..... 77

### LINGUODIDACTICS AND METHODS

### THEORETICAL DESCRIPTION OF THE LANGUAGE FOR LEARNING PURPOSES

- Fakhriddin Israilovich ABDURAKHMANOV.** On the Problem of Semantic Interpretation of the Grammatical Category of the Type of Russian Verbs..... 86



<b>Zayniddin Ibodullayevich SANAKULOV.</b> Using of Fiction in Teaching Foreign Languages as a Factor for Formation of Reproductive Competence.....	<b>92</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

## **TECHNOLOGIES OF TEACHING LANGUAGES**

<b>Mukhamadjon Choriyevich ALIEV.</b> Linguistic Basics of Programmed Learning Oral Business .....	<b>99</b>
<b>Zamira Abdullayevna KASIMOVA.</b> On the Use of Debate Interactive Technology in the System of Higher Education.....	<b>110</b>
<b>Yayra Rustamovna ABDURAIMOVA, Gavhar Bayram qizi ANNAEVA.</b> Teacher Instruction in the Foreign Language Classroom .....	<b>121</b>
<b>Mokhira Tursunovna DJURAEVA.</b> Exercises for Developing Students' Polilogic Speech Skills in English .....	<b>128</b>
<b>Yuliya Igorevna SADIKOVA.</b> About an Experience of Using the Couching <i>Grow</i> Model in Teaching of the Russian Language .....	<b>136</b>

## **TRANSLATION STUDIES**

<b>Kamola Tursunovna ALIMOVA.</b> Idioms with a <i>Floral</i> Component and Difficulties of their Translation .....	<b>144</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

## **JOURNALISM**

<b>Shirin AKINER.</b> Branding Uzbekistan .....	<b>154</b>
<b>Nargis Sunnatovna KOSIMOVA.</b> Media Journalism and its Role in Prevention of Environmental Conflicts.....	<b>168</b>

## **LITERATURE AND CULTURE**

<b>Tulkin SULTONOV.</b> Takhmis by Nematulloh Kishvari to the Ghazel with the Redif of «Boldum Sanga» by Alisher Navoi .....	<b>174</b>
<b>Umedullo Akmaliddin ugli MAHMUDOV.</b> Abdollah Morvarid and his Monsha'at .....	<b>184</b>
<b>Parviz Inayatullayevich IZZATULLAEV.</b> Navoi's Creative Activity at Glance of Iranian Scientists .....	<b>193</b>
<b>Nasiba Adhamovna KHAYDAROVA.</b> On the Questions of Semantics of the External Appearance of Haji Rahim (on the Material of V. G. Yan's Historical Trilogy).....	<b>200</b>
<b>Khakima Shavkatovna GAFUROVA.</b> Elements of Buddhism in Medieval Japan Diary Prose .....	<b>217</b>
<b>Dilfuza Enuarovna KAMALOVA.</b> Artistic Peculiarities of Karakalpak Novels.....	<b>223</b>
<b>Guzal Hotamovna UMUROVA.</b> The Concept of Motives in the Work by Zulfiya.....	<b>229</b>

<b>Dilnoza Ramatjanovna RUZMATOVA.</b> Childhood Perspective in the Novel "The Kite Runner" .....	<b>240</b>
<b>Anri Abdullaevich SHARAPOV.</b> Cultural Diplomacy in the States of Asian Pacific Region.....	<b>247</b>
<b>Nodirabegim Shukurjon qizi KURBANOVA.</b> Evolution of the Open Society Concept and Dialogue Field.....	<b>256</b>

#### **TERRA INCOGNITA**

<b>Fatima Izmatullaevna MUMINOVA.</b> Turkestan: Conferences, Meetings and Attractions.....	<b>269</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------	------------

#### **CREATIVITY OF YOUNG SCIENTISTS**

<b>Aziza Sherboboevna KHOLBOBOEVA.</b> Translation Problems of International Tourism Terms into Uzbek .....	<b>286</b>
<b>Malika Askarovna MANSUROVA.</b> From the Experience of the Work of Tokhir Malik on Artistic Text .....	<b>293</b>
<b>Feruza Khurshidbek qizi BAKHTIYAROVA.</b> Theme and Symbolism in Khaled Hosseini's "The Kite Runner", Comparing with Askad Mukhtor's "Chinor" ("The Plane Tree").....	<b>299</b>

#### **CHRONICLE**

<b>Alfis Sufiyanovich GAYAZOV.</b> Cooperation and Development of Bashkir-Uzbek Relations in the <i>Pax Turana</i> World.....	<b>305</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

#### **REVIEW**

<b>Ziyodakhon Kodirovna TESHABOEVA.</b> Sincere Words.....	<b>308</b>
------------------------------------------------------------	------------

#### **PERSONALIA**

<b>K. R. NAZMUTDINOVA.</b> Abduazim Sadykov: Thinker, Linguist and Public Figure.....	<b>312</b>
---------------------------------------------------------------------------------------	------------

#### **IN MEMORIAN**

<b>Sohiba ABDULLAEVA.</b> In Memory of Shavkat Kadirovich Karimov (1940–2019) .....	<b>316</b>
In Memory of Anna Mikhailovna Zaliznyak (1944–2019) .....	<b>318</b>

## ТАҚРИЗ

### КЎНГИЛДАН ЧИҚҚАН СЎЗЛАР



Яхши шеър тўқилмайди, балки юракдан тўқилади. Юракдан тўқилгани учун ҳам минглаб юракларга кириб боради. Олтинни мисдан ажратиш мушкул бўлиб қолган ҳозирги замонда бир ёруғ сўз топсангиз, кўнглингиз ҳаприқиб кетади. Шу сўздан туғилган сўзларни қоғозга туширгингиз, туйғуларингизни изҳор қилгингиз келади. Айниқса, адабиётшунос сифатида шеърят бўстонини кузатиб турган инсон сифатида жим туриш, гуноҳдек. Ситора Шамсиддиннинг “Кўнгиладан сўз” номли китобини ўқиганим ҳамано шундай ўй-фикрлар қуршовида қолдим:

*Бир ҳовуч сўз топиб ҳаёт дарёсидан,  
Шу сўзлардан мунчоқ тизган девонаман.  
Сўзмунчоқни тақиб қўйиб кўксингизга,  
Кўнглингиздан жой сўраган бегонаман.*

Шоиранинг сўз дарёсига қўшилиб оқкинг, унинг “Афсона”ларига сингиб кетгинг келади.

*Кетсанг, кетаверсанг, гам ичра безам,  
Гўё бор, бор дунёни унутган қушсан.  
Кетсанг, кетаверсанг, озод ва хуррам,  
Қил кўприк устида рақсга тушсанг.*

Ҳа, қил кўприк устида рақсга тушадиган даражада бегуноҳ яшаш, икки дунё саодатига эришиш ҳар бир инсон кўнглининг туб-тубидаги ёруғ орзуси.

Аслида, Ситорахон Тожиддинова билан танишиш ўзига хос бўлди: PhD диссертация ҳимоясидан сўнг бобуршунос олимлар қатори мен ҳам телевидениенинг “Ўзбекистон 24” телеканалида олиб бориладиган “Шоҳ ва шоир” деб номланган нафис давра суҳбатига таклиф этилдим.

Белгиланган вақтда телевидение биносига етиб бордим, одатдагидек киришда бир оз кутишга тўғри келди. Олийгоҳдан тўғри борганлигим учун кўлимда катта сумка, ён атрофимда менга таниш талабалар “Ассалому алайкум устоз!” дея, ўзлари ҳам кечага таклиф этилганликларини билдириб, йиғила бошлашди. Эшик қоровулларидан бири бир оз кутиб туришимизни айтиб, курсига ўтиришни таклиф этди. Шунда дарҳол “Опа келинг, ўтиринг!” дея истараси иссиқ бир жувон менга жой берди. Унинг кўлида қандайдир китобни ушлаб ўтирганига кўзим тушди. Талабалар яна бирин-кетин салом бериб, кириб кела бошлашди. Кўпчилиги мен маъруза ўқиган Ўзбек тили ва адабиёти университетининг талабалари экан. Бир муддат кутишга тўғри келди. Шу алфозда жой берган сингилнинг кўлидаги китобига қизиқиб, бир кўришни илтимос қилдим. Ушбу китоб “Кўнгилдан сўз” деб номланган экан. Ўқий бошладим. 14-саҳифага келганда Бобур мирзо ҳақидаги шеърга кўзим тушиб қолди:

#### БОБУР МИРЗО

Боботоғдан лолагуллар териб берсам,  
Бинафшаси латиф юртда қолармисиз?  
Дил кўшқида бир қасрлар қуриб берсам,  
Мирзо Бобур, биздан рози бўлармисиз?

Ўзи шоҳу, қалби дарвеш султоним-а,  
Армонингиз жон куйдирган армоним-а,  
Ялангоёқ чиқиб кетган карвоним-а,  
Мирзо Бобур, биздан рози бўлармисиз?

Буюкларнинг соясида юрганлар бор,  
Шу сояда шухрат топиб кўрганлар бор,  
Менга эса на шону на давлат даркор,  
Мирзо Бобур, биздан рози бўлармисиз?

“Вақое”дан изларингиз излагайман,  
“Ойчинор”ни жўшиб-жўшиб сўзлагайман,  
Маддохларнинг ёлғонида музлагайман,

Мирзо Бобур, биздан рози бўлармисиз?

Хаёлимда нигоҳингиз тиккандайсиз,  
Тушларимда неларнидир айтгандайсиз,  
Билмадиму, шу ватанга қайтгандайсиз,  
Мирзо Бобур, биздан рози бўлармисиз?

Ушбу шеърни тугатар эканман, беихтиёр кўзларимга ёш келганини пайқамай қолдим. Бу Бобур Мирзонинг “Бобурнома” асарига бўлган муҳаббатми ёки муаллифнинг шеърдан қаттиқ таъсирланганданми, бир неча дақиқада юрагим тўлиб кетди. Худди менинг Бобур мирзо ҳаёти ва ижоди ҳақида йиллар бўйи илмий изланишлар олиб бораётган илм кишисининг ўй-хаёллари, дилидаги гаплар эди бу. Синглимиз шоирона маҳорат ва олимона илм билан ёзган экан бу шеърни. Хуллас, бир тўда кириш учун навбат кутаётган тадбир қатнашчилари ва талабаларимнинг олдида ўнғайсиз ҳолатга тушишдан ийманиб, кўз ёшимни яширдим. Ўн беш йил давом этган машаққатли тадқиқотим мени ҳам ижодий ишларга ундаган эди. Аммо тан олиб айтаманки, гўёки ҳозиргина ўқиган шеърдек таъсирли ва ҳаққоний, самимий мисраларни ўқимаган эдим. Бобур мирзо ҳақидаги бу бир кичик қизнинг “Кўнгилдан сўз”ида залворли мазмун сезилиб турарди...

“Аввал устозлар кирсин!” деган қоровулнинг таъкиди фикримни бўлди ва биз бинонинг ичкарасига киришга тараддудландик. Давра қатнашчилари филология фанлари доктори профессорлар Ҳамидулла Болтабоев, Ҳамидулла Дадабоев, Ўзбек тили ва адабиёти музейи ходими, филология фанлари номзоди Отабек Жўрабоев, “Бобур ва дунё” журнали бош муҳаррир ўринбосари Ситора Тожиддинова ва Ўзбекистон халқ ҳофиси Маҳмуджон Тожибоев, шу жумладан мен – Зиёдахон Тешабоева ЎзДЖТУ докторанти ва бошловчи филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), журналист Шухрат Ҳайитовдан иборат бўлди.

Кўрсатув жуда қизгин, баҳс-мунозарага бой бўлди. Давра суҳбати давомида Ситора Шамсиддин “Кўнгилдан сўз” китобидан ўша Бобур мирзо шеърини ўқиб берди. Суҳбат сўнгида куй-қўшиқ учун Ўзбекистон халқ ҳофиси Маҳмуджон Тожибоевга сўз берилганида, у киши ҳам ушбу шеърдан таъсирланганини яширмади, “Бу шеърни эшитиб ҳатто кўзимга ёш келди”, деган сўзларни айтди.

Ситора Шамсиддиннинг “Кўнгилдан сўз” китобчасида яна “Рушана”, “Қизғалдоқ”, “Кайфият”, “Ота” каби бир-бири билан мазмунан уйғунлашиб

кетадиган шеърлари борки, улар ўқувчини безътибор қолдирмайди – дўстпарвар, табиатпарвар, оилапарвар ва инсонпарварликка етаклайди. Унинг шеърлари ҳаётий ва инсонга руҳий мадад берувчи сирга эгадек. Шоира инсонларни бедорликка, вақт қадрини англашга ундайди.

Хулоса сифатида шуни айтиш мумкинки, Ситора Шамсиддиннинг “Кўнгилдан сўз” китоби оддий одамларнинг, яхши шеърга ихлосманд халқимизнинг кўнгил мулкидан жой олади. Зотан, унинг мисралари бир нафасда тўхтамай ўқиладиган, инсон юрагининг туб-тубидаги инжу туйғуларини уйғотиб юборадиган самимиятга эга.

Ситора – юлдуз дегани. Ишонаманки, бу шоира адабиётимиз оламида ҳам чин маънодаги юлдуз бўлиб порлайди ҳали. Унинг мўжазгина, аммо кўпжилдликларга ҳам асос бўла оладиган бу шеърларини ўқиб, кўнгилдан шундай ўйлар кечади.

**Зиёдахон Қодировна ТЕШАБОЕВА**

Докторант (DSc)

Филология фанлари бўйича

фалсафа доктори ( PhD)

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети